

船 员 实 用 英 语 系 列 丛 书

船员涉外英语速成

张晓峰 杨淑英 编



THE QUICK BREAKTHROUGH ENGLISH
FOR SEAFARERS IN SOCIAL ACTIVITIES



大连海事大学出版社
DALIAN MARITIME UNIVERSITY PRESS

船员实用英语系列丛书

船员涉外英语速成

**THE QUICK BREAKTHROUGH ENGLISH
FOR SEAFARERS IN SOCIAL ACTIVITIES**

张晓峰 杨淑英 编

大连海事大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

船员涉外英语速成=The Quick Breakthrough English for Seafarers in Social Activities/张晓峰, 杨淑英编. —大连: 大连海事大学出版社, 2001. 6

(船员实用英语系列丛书)

ISBN 7-5632-1475-5

I. 船… II. ①张…②杨… III. 船员-英语 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 022885 号

大连海事大学出版社出版

(大连市凌水桥 邮编: 116026 电话: 4728394 传真: 4727996)

(<http://www.dmupress.com> E-mail: cbs@dmupress.com)

丹东日报社印刷厂印装 大连海事大学出版社发行

2001 年 6 月第 1 版 2001 年 6 月第 1 次印刷

开本: 850 mm × 1168 mm 1/32 印张: 7

字数: 176 千 印数: 0001 ~ 3000 册

责任编辑: 杨子江 封面设计: 王 艳

定价: .13.00

前 言

自 1997 年起先后做过“远洋船员如何适应现代的英语要求”、“航海院校英语教学如何适应 STCW”、“对我国远洋船员英语语言能力评估”等课题之后，我们发现在评估过程中大多数船员有一个共同愿望是，航海院校的英语教师或专业教师能不能在最短的时间内搞出一套适应船员特点的实用性很强的教材和参考书系列，以满足船员对英语提高的需要。于是自 1998 年起我们先后撰写了《船舶驾驶员实用英语口语》、《船员应对船东面试指南》、《实用航运业务英语函电》等书籍，以满足广大船员的需要。

此后有不少船员同志来信或来电希望我们进一步扩展领域，形成一套能为船员所用的系列性的、有参考价值的船员英语方面的丛书，以更好地满足航海人员在日益激烈的船员劳务市场上立足的需要。为此，我们与许多业内专家合作，准备在今后的一两年内陆续出版《船员实用英语系列丛书》，以给读者一个满意的答卷。

该丛书以英语语言为载体来传递最新的航海科技、技能、信息，强调“实用性、专业性、知识性”，主要涉及到目前航海英语教学和专业教学相重合的知识点，而且该知识点又是近年来的热点，如 PSC、ISM 等等。该丛书力求以英语语言为支点、以专业知识为杠杆、以船员和现实需要为契机，使之成为学习专业英语的有较高实用价值的丛书。

该丛书希望打破传统的英语学习和教学模式，“学为所用、学有所用”。期望船员能在短期内在专业和英语两方面都有所提高，以适应国外船东面试和外派的需要。

张晓峰

2001 年春于大连

编者的话

平日有不少亲朋好友在寒暄时提问，你现在的英语水平能不能和外国人熟练对话，在和外国人对话中有没有不会说的云云。应该说明的是，英语口语在英语的听、说、读、写、译等技能中是最简单的技能。只要方法得当，能掌握 1 500 个左右的基本词汇，一个人就可以和外国人进行流利的对话，这本身是非常容易的。然而，对于以谦虚为本、不善表达的中国人来说，用英语会话却成了老大难。有感于此，笔者不禁联想到那些常年航行在国外却至今不能与外国人顺利交流的船员同志。

由于汉语的语速比英语的语速要慢得多，因此中国人要在极短的时间内在大脑中顺利地完成一个或多个语法正确、用词得当、表述准确的英语语句，必须经过专门的语言和文化背景的训练，而大多数船员在短暂的休假期间不是忙于个人事务就是忙于完成海事局和船务公司规定的科目知识更新，根本无暇顾及英语语言能力的充实和提高，即使有了时间来学习也缺乏有效的途径。所以，笔者根据多年来和外国人会话的经验，参阅了大量的相关口语书籍，收集了一些经典语句并加以分类，然后形成本书。本书配有磁带，只要潜心模仿在短时间内就一定会有效果，在对外交往的“三句半中”也不会流露水平差的“痕迹”。古人云：“熟读唐诗三百首，不会做诗也会吟。”这正是语言学习的一种理念，本书期望达到“熟读英语三百句，不会编句会对句”。本书适用于广大的船员和海事院校低年级的学生，亦可以作为工具书在船上使用。

本书在编写过程中得到 INMARTESCO 公司的大力协助，何显波、孙洪庆、黄林森等同志也对本书的完成给予了大量帮助，在此谨表衷心的感谢。

作者

目 录

初次见面用语	First Interview.....	1
日常问候	Daily Greetings.....	3
再 见	Farewell.....	5
感 谢	Acknowledgement.....	8
抱 歉	Apologizing.....	12
祝 贺	Congratulations.....	16
接 待	Reception.....	20
日期和时间	Date and Time.....	23
天 气	Weather.....	26
约 会	Making an Appointment.....	30
感 叹	Interjection.....	32
问 路	Asking the Way.....	35
年 龄	Age.....	39
买东西	Shopping.....	42
在邮局	At the Post Office.....	46
日常用语	Daily English.....	48
辨 物	Identification of Objects.....	52
问住址	Asking for Addresses.....	54
看 病	Seeing a Doctor.....	57
药 房	In the Drug Store.....	63
乘航空工具	By Air.....	67
乘火车	By Train.....	71
租 车	Hiring a Taxi or a Car.....	74
汽车行	In the Car Mart.....	81
行车罚款	Driving Fine.....	85
打电话	Making Phone Calls.....	88
就 餐	At a Restaurant.....	93
丢东西和拾物	Missing and Picking up.....	100
住旅馆	At a Hotel.....	103
看体育比赛	Watching Sports Games.....	108

II ● 船员涉外英语速成

酒吧和舞厅 Bars and Dancing Halls	110
上厕所 W. C.	112
音乐会 Concert	115
在动物园 At the Zoo	118
尺寸 Dimensions	121
表扬 Praise	123
表达个人观点 Expression of Personnel Viewpoint	125
礼貌用语 Polite Phrases	128
发誓和许诺 Promises	129
剧院 At a Theatre	131
影院 At a Cinema	133
外交辞令 Diplomatic Wordings	135
常见的英文警示牌 Common Warning Bulletin	137
抗议 Protest	145
吊唁 Condolence	148
探病 Visiting Patients	149
参加婚礼 On Wedding Ceremony	150
投诉 Complaints	152
远足 Touring	154
在理发店 In the Barber's and Hairdresser's	157
海关 At the Customs	159
野餐 Picnic	162
照相 Taking Photos	164
英语中的成语集萃 Collection of the English Proverbs	167
词汇表 Extra Vocabulary	173
参考文献	216

初次见面用语

First Interview

1. 让我介绍一下玛丽小姐，她是一个摄影师。
Let me introduce Miss Mary. She is a photographer.
2. 我可以介绍一下我的朋友吗？
May I introduce you to my friend?
3. 我认为我们没见过。
I don't think we've met.
4. 我可以自我介绍一下吗？
May I introduce myself? 或 Let me introduce myself.
5. 这是玛丽小姐。
This is Miss Mary.
6. 很高兴遇见你。
It's very nice to meet you.
7. 很高兴遇见你。
I am very glad to meet you.
8. 很高兴遇见你。
I'm pleased to meet you.
9. 很高兴认识你。
Very pleased to know you.
10. 很荣幸见到你。
It's an honor to meet you.
11. 我也一样。
Me, too. ①

① 省略用语，一般对方说 I'm glad to meet you. 等初次见面用语时可以用此语回答。

2 船员涉外英语速成

12. 高兴。

Charm. ①

13. 以前早就听说过您了。

I've heard of you long ago.

14. 见到您太棒了。

Great to meet you.

15. 见到你们真是太好了。②

It's nice meeting you all.

16. 见到你们真是太令人高兴了。③

It is really pleasant meeting you all.



① 美式用语，一般用于上级对下级、长辈对晚辈、年长对年幼、男人对女人初次见面时。

② 初次见面分别时说。

③ 初次见面分别时说。

日常问候 Daily Greetings

1. 早上好。
Good morning.
2. 中午好。
Good noon.
3. 下午好。
Good afternoon.
4. 一天愉快。
Good day.
5. 您好。
How are you?^①
6. 您好。
How do you do!
7. 一切都好吗?
How is everything going?^②
8. 最近好吗?
How are you recently?
9. 周末过得怎么样?
How was your weekend?^③
10. 你在忙什么?
What's up? ^④

① 该用语为正式用语，一般用于问候不太熟识的人或上司，回答为 Fine, thanks, and you?

② 美式用语中常见，回答一般为 Everything is going fine. 或简单为 Fine.

③ 通常用于问候同事或朋友。

④ 该用语为典型的美式俚语，回答应为 Not so much.

4 船员涉外英语速成

11. 最近有何新闻?

What's news? ①

12. 天气很好, 不是吗?

Lovely day, isn't it? ②

13. 你好吗?

How are you doing? ③

14. 假期过得如何?

How was your holiday? 或 How was your vacation? ④

15. 嗨。

Hi/Hello. ⑤

16. 好久不见了。

Long time no see.

17. 好久不见了。

Haven't seen you for a long time.

18. 我相信你一切都好。

I trust you are keeping well/doing well.

19. 希望你一切都好。

I hope all is well with you.

①朋友之间打招呼的随使用语, 可用 Nothing special. 来回答。

②英式俚语, 回答应为 Yes, isn't it?

③回答应为 I'm doing fine. 或简单为 fine.

④holiday 英式英语中常见, 而 vacation 美式英语中常见。

⑤朋友之间随便打招呼用语。

再 见

Farewell

1. 再见。
Goodbye.^①
2. 再见。
Bye.^②
3. 再见。
Bye-bye.^③
4. 一路平安。
Bon voyage.
5. 再见。
See you again.^④
6. 再见。
See you.^⑤
7. 再见。
See you later.
8. 明天见。
See you tomorrow.
9. 别了。
Farewell.^⑥

-
- ① 美式英语中被拼为 goodby, 系通用的用语。
 - ② 这是一种简单的说法, 美式英语中被拼为 by。
 - ③ 此种用法是儿童的用语, 切忌用于成人。
 - ④ 这是一种通用的说法。
 - ⑤ 这是一种通用的说法。
 - ⑥ 该用法有正式或写作用语的意味。

10. 晚安。

Good night. (见面时说 Good evening.)

11. 回头见。

So-long.

12. 祝您好运。

Good luck.

13. 请多保重。

Take care.^①

14. 别紧张，慢慢来。

Take it easy.^②

15. 再会。

Well, cheerio.^③

16. 再会。

Bye for now.^④

17. 一路平安。

Have a nice trip./Have a smooth trip.

18. 我很高兴与您谈话。

It was nice talking with you.^⑤

19. 恐怕我得告辞了。

I am afraid I must say goodbye now.

① 此种用法一般是朋友之间的再见用语。

② 此种用法一般是拜访者到被拜访者家做客时，由于拜访者有心事，在告别时被拜访者对拜访者的关心用语。

③ 此种用法只限于英式英语。

④ 此种用法只限于电传的书面用语或通信中的口语用语。

⑤ 此种用法关键是单词 was，因为对方听到相互间的谈话变成了过去时，就可以猜到说话人要离开，所以此时再说再见就显得合情合理。

20. 很荣幸能和您谈话。
It's been a pleasure talking to you.
21. 有空给我打电话。
Give me a call sometime.
22. 代我向你妈妈问好。
Remember me to your mother.
23. 代我向您的家人问好。(认识家里人时)
Say hello to your family.
24. 代我向琼斯问好。
Please give my best regards to Jones.
25. 祝你旅途愉快。
I wish you a pleasant journey.
26. 让我们保持联系。
Let's keep in touch.
27. 别忘了写信。
Don't forget to write.
28. 旅途平安。
Have a safe trip.
29. 如果你来, 请一定来看我。
If you come here, please come and see me.
30. 多谢你能来。
Thanks for coming.



感 谢

Acknowledgement

答 谢

Expression of Appreciation

1. 谢谢。

Thanks. ①

2. 谢谢你。

Thank you.

3. 十分感谢您。

Thank you very much.

4. 多谢。

Thanks a lot.

5. 多谢。

Many thanks.

6. 仍然还是要谢谢你。②

Thank you all the same.

7. 我非常感谢您。

I'm much obliged to you.

8. 您真好。

It's very kind of you.

9. 感谢帮助。

Thank you for your help.

① 此用法为最简单的一种。

② 别人试图帮忙没成功时。

10. 感谢劝告。

Thank you for your advice.

11. 感谢合作。

Thank you for cooperation.

12. 你真好。

It's good of you.

13. 感谢你们的热忱欢迎。

Thank you for your warm welcome.

14. 让我代表全体船员向您表示衷心的感谢。

Let me express our hearty gratitude to you on behalf of the crew.

15. 我谨在此向您表示感谢。

I herein show my gratitude to you.

16. 对您的好意我们表示感谢。

We are grateful to you for your kindness.

17. 你想得真周到。

It's most thoughtful. / You are very considerate.

18. 我不知道怎样感谢您才好。

I don't know how I can thank you enough.

19. 没有您的帮助，我真不知道怎么办。

I don't know what I should do without your help.

20. 麻烦您了。

Thanks for the trouble.

21. 您考虑得真周到。

You are considerate.

22. 我对您非常感激。

I am really very much indebted to you.

23. 您考虑得真周到。

It's most thoughtful of you.

24. 我对您的帮助表示感谢。

I really appreciate your help.

25. 没有您的帮助，我不会成功。

Without your help, there is no way for me to be successful.

回 谢

Response of Appreciation

1. 不用谢。

Not at all.

2. 不用谢。

You are welcome.

3. 别客气。

Don't mention it.

4. 没什么。

It's nothing.

5. 不要紧。

Never mind.

6. 很荣幸。

It's a pleasure.

7. 太好了。

It is amazing.

8. 太干净了。

Neat. ❶

9. 对我来说，不费吹灰之力(小菜一碟)。

For me, a piece of cake.

10. 不要紧。

❶ 此处表示惊讶和赞许。